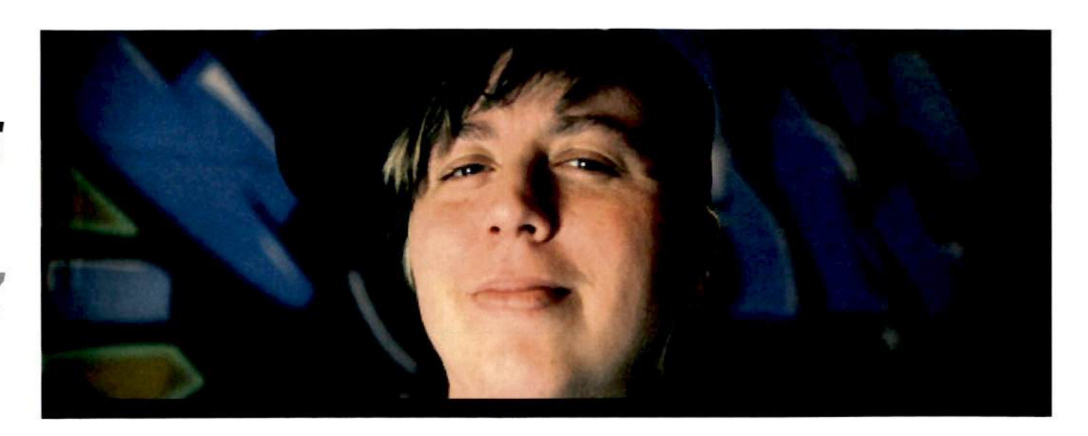


Saison 2013 Season


Pabst
Blue Ribbon
BEER
®

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE
A WORD FROM OUR PREZ



Il y a quelques années, Bone Machine m'a invitée à un match de roller derby. J'ignorais de quoi il s'agissait, je n'en avais pas vraiment entendu parler, mais elle y jouait et semblait vraiment l'aimer, alors j'ai décidé d'y assister. Pas besoin de dire que je suis rapidement devenue accro! La mentalité du sport et son côté « autogéré » m'attiraient tellement que je n'ai pas tardé à m'impliquer davantage. Je commençais par mettre les locaux de mon petit café-resto-bar (qui se trouve près de l'endroit où ont lieu les matchs) à disposition pour les soirées d'après-match, et durant les parties je m'occupais du banc des punitions. Après quelque temps, j'ai appris que notre équipe B de voyage, les Sexpos, avait besoin d'aide pour la gestion et l'entraînement. J'ai donc rejoint l'équipe! Cette année, je débute ma cinquième saison avec MTLRD, et le moins que l'on puisse dire c'est que je suis excitée!
La ligue de MTLRD travaille fort pour que chacune de ses membres atteigne son plein potentiel en tant qu'athlète et en tant que joueuse. Que ce soit pour jouer dans l'une des équipes locales, dans les équipes de compétition interligue, ou pour représenter le Canada lors de la coupe du monde, chacune de nos membres cherche à devenir la meilleure joueuse possible. Nous travaillons ensemble pour faire fonctionner chacune des composantes de la ligue. Allant de l'entraînement aux campagnes de financement, en passant par l'organisation des parties, ce sont nos joueuses, nos arbitres, nos entraîneurs, nos présentateurs, nos officiels et nos bénévoles qui nous permettent d'atteindre ce but. Nous travaillons toute l'année sur la piste et à côté pour préparer la saison printemps/été, et c'est ce côté communautaire de l'organisation qui me motive tant à m'investir dans ce sport et, plus particulièrement, dans notre ligue. 2013 sera une année de croissance pour MTLRD. Comme toujours, notre ligue compte trois excellentes équipes locales qui travaillent fort pour gagner leur place dans le championnat en août. Nous avons également deux équipes de voyage qui représenteront Montréal face à d'autres ligues, et qui entreront en compétition dans les parties sanctionnées par la Women's Flat Track Derby Association (WFTDA) servant à déterminer le classement de la ligue. Grâce à la popularité croissante de ce sport, nous avons pu créer une équipe de recrues, le Smash Squad, qui représente l'avenir de MTLRD. De plus, étant l'une des meilleures ligues au Canada, MTLRD organisera des camps d'entraînement destinés à aider au développement et à la promotion du roller derby auprès des ligues avoisinantes plus récentes. Cette année sera également très excitante, tant pour les joueuses que pour nos partisans. L'essor de ce sport a encouragé la WFTDA à modifier certaines règles, ce qui devrait rendre les parties encore plus excitantes et monter le niveau de la compétition d'un cran. Notre but en tant que ligue est de travailler fort pour nous familiariser avec ces nouvelles règles et ainsi devenir les meilleures dans le domaine.
Je suis fière de faire partie de cette ligue fantastique, et je suis impatiente de voir ce que nous réserve cette année!
Je vous souhaite à tous une bonne septième saison!

A few years ago, Bone Machine invited me to come and watch a game of roller derby. I had no idea what it was, had never really heard of it before, but since she was playing and really into it, I decided to go check it out. Needless to say, I was hooked in no time! I was attracted by the spirit of roller derby and the whole DIY culture around it, that it didn't take long for me to want to be more involved. I started by offering my space (I run a little cafe-restaurant-bar located near our venue) for after-parties and helping out at games by running the penalty box. After a while, the Sexpos, our B travel team, needed help in managing and coaching the team, so I joined them! I am now starting my fifth season with MTLRD and the least I can say is that I'm excited! As a league, MTLRD works together to help every member to achieve her highest potential as a skater and athlete. Whether you play for a home team, you play for one of our inter-league competition teams, or you represent Team Canada at the World Cup, each and every skater in our league works to be the best player she can be. Together, we run every single aspect of the league: from training to raising money to managing our bouts. Our skaters, refs, coaches, announcers, officials and volunteers come together to make this all happen. We work year-round, both on and off the track, to organize our spring/summer season and it's this aspect of our grassroots organization that makes me excited to be a part of this sport and our league in particular. 2013 should be a good and growing year for MTLRD. As always, our league has three strong home teams that will train hard to fight their way to the championship in August. We also have 2 travel teams that will go and represent Montreal against other leagues, and compete in sanctioned WFTDA games, which count towards our ranking. With the growing popularity of the sport, we now have a thriving Smash Squad, which represents the future of MTLRD. And as one of the top leagues in Canada, we will once again be hosting some training camps to help develop and promote roller derby among younger leagues around us. This year will also be an interesting and exciting year for players and fans. As the sport continues to grow and gain in popularity, the Women's Flat Track Derby Association has changed a few rules, which should make the games even more exciting and bring the competition to the next level. As a league, we are working hard to familiarize ourselves with this new rule set and become leaders in our field.

I'm proud to be part of this amazing league and cannot wait to see what is waiting for us this year!

Wishing a happy 7th season to all!



LES RÈGLEMENTS
THE RULES

LE JEU - THE GAME

Le roller derby est une confrontation entre deux équipes de cinq joueuses en piste: quatre bloqueuses et une jammeuse (jammer). Les quatre bloqueuses de chaque équipe, donc huit au total, forment ce qu'on appelle le peloton (pack). Le but des jammeuses sera de traverser ce peloton, comptant ainsi un point pour chaque adversaire dépassée. Le rôle de la bloqueuse sera double: empêcher la jammeuse opposée de passer et, deuxièmement, aider celle de son équipe à traverser le peloton. L'équipe qui accumule le plus de points durant la partie remporte les honneurs!

Roller derby is a confrontation between two teams of five players on the track: four blockers and one jammer per team. The four blockers for each team, so eight in total, will form what we call 'the pack'. The jammers' goal will be to go through this pack, scoring one point per opponent they pass. The blockers' goal will be twofold: prevent the opposing jammer from passing and, secondly, help their own jammer getting through the pack. The team with the most points at the end of the game goes home with the honors!

LA PARTIE - THE BOUT

Une partie de roller derby est constituée de deux périodes de trente minutes qui sont divisées en vagues (jams) pouvant durer jusqu'à deux minutes. Les équipes ont trente secondes de repos entre chaque vague pour modifier quelles joueuses sont en piste et se replacer en formation.

A game of roller derby consists of two periods of thirty minutes. These periods are subdivided in jams that may last up to two minutes. The teams have thirty seconds of rest between jams to substitute players and get back in formation.

LA VAGUE - THE JAM

Le premier coup de sifflet des officiels marque le départ de toutes les joueuses. Durant leur première traversée du peloton, les jammeuses ne compteront pas de points, mais se battront plutôt pour obtenir le statut de première jammeuse (lead jammer). Ce statut sera attribué à la première jammeuse qui réussira à traverser le peloton sans commettre de faute. Si les deux jammeuses ne réussissent pas, il n'y aura pas de première jammeuse. Ce statut spécial de première jammeuse permet à cette jammeuse de mettre fin à une vague au moment de son choix en plaçant les mains sur les hanches. Une fois que la première jammeuse (ou son absence) a été annoncée, le seul but des jammeuses sera de compter des points qu'elles accumuleront au rythme d'un par adversaire dépassée.

The first whistle blow from the officials will signal the players to get in motion. On their first pass of the pack, the jammers will not score any points, but will instead be contending for the 'lead jammer' status. This status will be granted to the first jammer to go through the pack without committing any fouls. If both jammers should fail to do so, there will be no lead jammer. This special status of lead jammer gives its jammer the opportunity to call off the jam at any point by simply putting her hands on her hips. Once the title of lead jammer (or lack thereof) as been established, the jammers' only goal will be to score points, which they gain at a rhythm of one per opponent they pass.

LES PÉNALITÉS - THE PENALTIES

Les joueuses peuvent se voir attribuer des pénalités majeures pour certains infractions. Les pénalités majeures forcent la patineuse à se retirer de la partie pour une minute de jeu, laissant son équipe en situation de désavantage numérique. Si la jammeuse y est envoyée en pénalité, son équipe ne pourra évidemment pas améliorer son pointage durant la prochaine minute! Une pénalité majeure a un impact important sur la sécurité ou le jeu, et est signalée par un balaiment de l'index et un coup de sifflet. La joueuse punie doit se rendre au banc des punitions immédiatement. Une pénalité majeure est le plus souvent attribuée pour un bloc illégal qui force une joueuse au sol, hors-limites ou hors-jeu. Elle est aussi donnée pour d'autres raisons, incluant: dépasser un ou plusieurs joueuses en étant hors-limites, conduite inappropriée ou pour une procédure illégale qui donne un avantage important à une équipe ou une joueuse.

Skaters can be given major penalties for certain infractions. A major penalty results
in the skater being removed from the game for a full minute of play, leaving their team to compete shorthanded. If the jammer should be sent to the penalty box, her team will not be scoring any points for the next minute! A major penalty has an important impact on safety or game play, and is signaled with an index sweep and single whistle blow. The punished skater must go to the penalty box immediately. A major penalty is most often given for illegal blocks that force a skater down, out-of-bounds, or out of the play area. It will also be given for other reasons, including: passing players while out-of-bounds, misconduct, or for an illegal procedure that gives a team or player a substantial advantage.

PREMIÈRE JAMMEUSE
LEAD JAMMER

PAS PREMIÈRE JAMMEUSE
NOT LEAD JAMMER

LE PELOTON EST ICI!
THE PACK IS HERE!

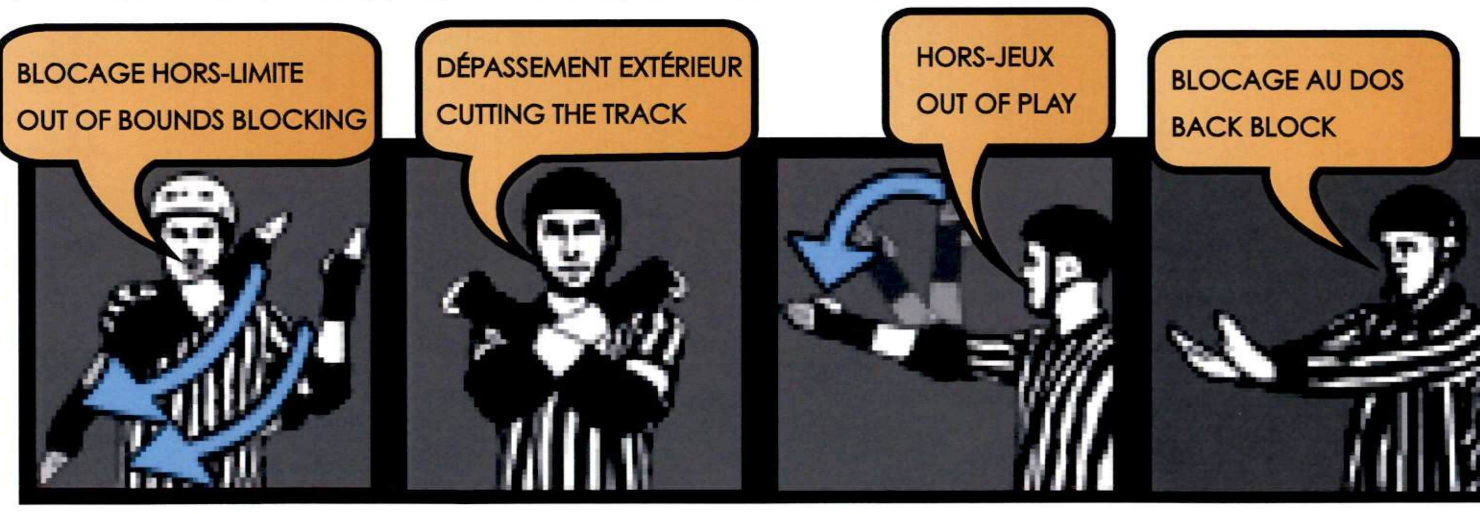
PAS DE PELOTON
NO PACK

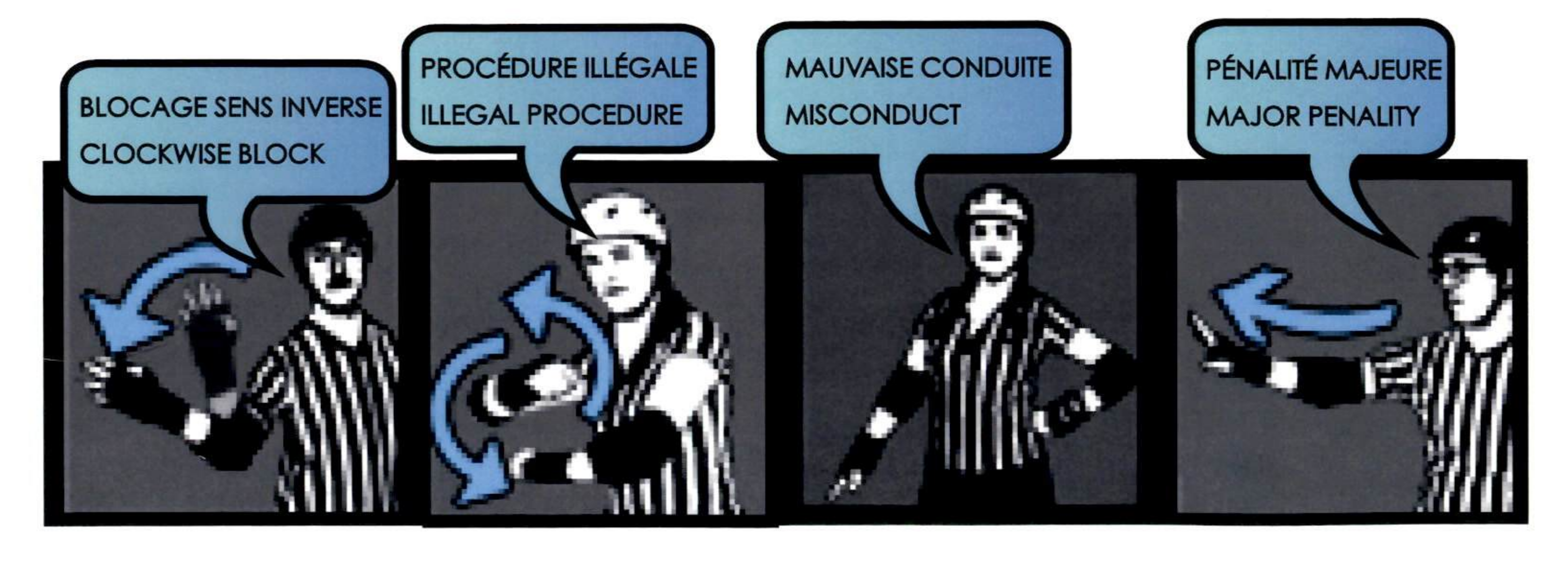
USAGE DES BRAS & MAINS
USE OF FOREARME & HANDS

USAGE DES COUDES
USE OF ELBOWS

BLOCAGE BAS
LOW BLOCK & TRIPPING

BLOCAGE À LA TËTE
HIGH BLOCK





LES BILLETS
THE TICKETS

Achetez vos billets en ligne, ils vous seront remis à la billetterie le soir du match.
WWW.MTLROLLERDERBY.COM/
Cliquez sur le bouton Paypal de l'événement de votre choix.
Les billets pour enfants sont uniquement disponibles à la billetterie:
Gratuit pour les 0 à 5 ans
5$ pour les 6 – 12 ans
Vous pouvez également vous procurer des billets aux points de vente suivants à Montréal:



Get your tickets online and pick them up at will-call!
Just click the Paypal button for the event of your choice.
Kids tickets are only available at the door:
0-5 : free
6-12 : 5$
Tickets are also available at the following Montreal locations:

Neon Skates - 77 rue Bernard Ouest, Montréal
Sound Central - 4486 rue Coloniale, Montréal
X20 - 3456 rue Saint-Denis, Montréal

Des billets sont aussi disponibles sur place le jour même dès l'ouverture de la billetterie.
Tickets are also available at the venue the day of the event when the ticket booth opens.

LA MISSION PITSTOP

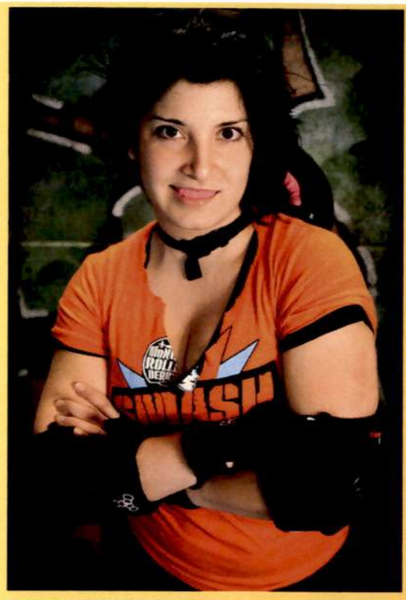
Le refuge Pit Stop n'est pas un refuge physique. Nous en sommes à notre première année et ce genre de projet requiert énormément de fonds, de ressources et de temps. Le refuge Pit Stop ne peut pas prendre d'urgence, non seulement parce que nous n'avons pas d'endroit physique, mais aussi parce que nous n'avons pas de familles d'accueil en attente et disponibles à tout moment et surtout parce que nous devons évaluer tous les chiens qui deviendront des chiens Pit Stop.

Pit Stop n'a pas la prétention de vouloir sauver TOUS les chien de type «pit bull». Pas en ce moment. Nous avons consciemment et volontairement choisi de sauver un chien à la fois et de nous concentrer sur les cas faciles à moyens (qui peuvent aller jusqu'à l'anxiété de séparation sévère, négligence et abus, destrucion, problèmes de santé, réactivité et sélectivité envers les autres chiens et autres problèmes de comportement réalistement gérables pour nous et nos familles d'accueil/adoptives). Nous refusons tous chiens avec historique de morsure sur humains ou autres chiens et autre problèmes de comportement graves parce que nous n'avons pas les ressources pour travailler avec eux et réhabiliter comme nous le souhaitons et nous n'avons pas de centre pour la réhabilitation et l'hébergement de ces chiens.

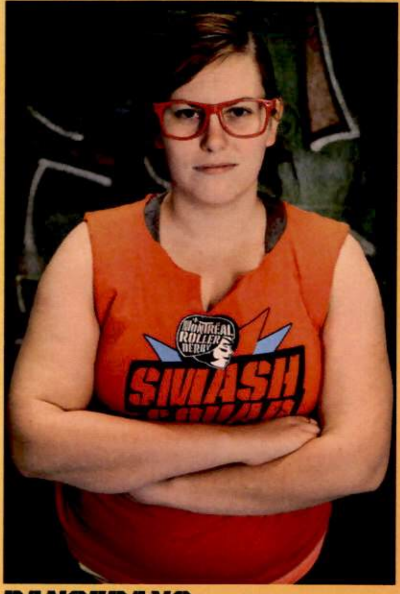
Pit Stop travaille doucement mais sûrement vers l'acquisition d'un centre. Bien sûr que nous voulons sauver et réhabiliter les cas les plus graves, mais chaque chose en son temps. Nous sommes également conscients que ça ne fait pas l'affaire de tous mais comme un vieux proverbe dit : «L'or véritable ne craint pas le feu.» Chaque chose en son temps, un pas à la fois.

Pour plus d'informations veuillez visiter notre site internet
www.pitstopmontreal.com

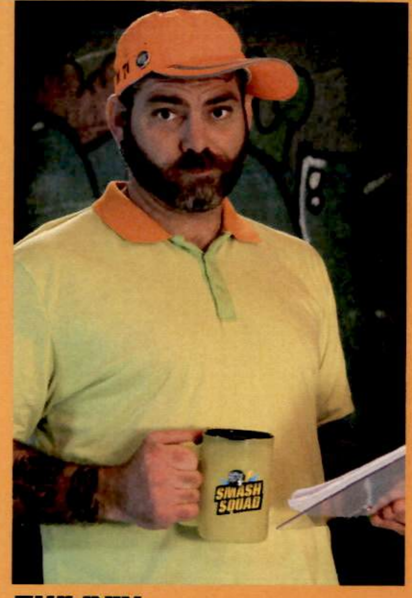




IYA FELONER
800



BANGERANG
2012



THE REV
COACH



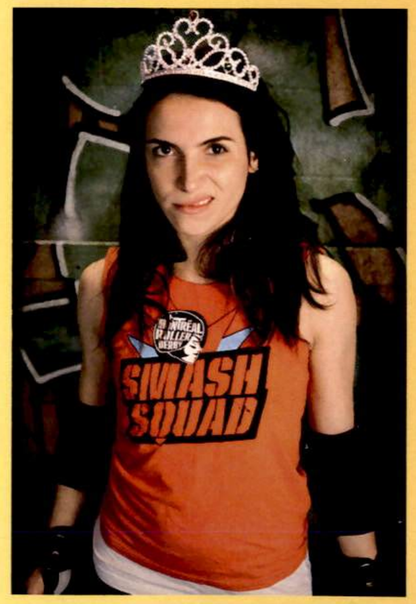
GAMEBOI
8BIT



FANN'YSTÉRIE
5P1 ½



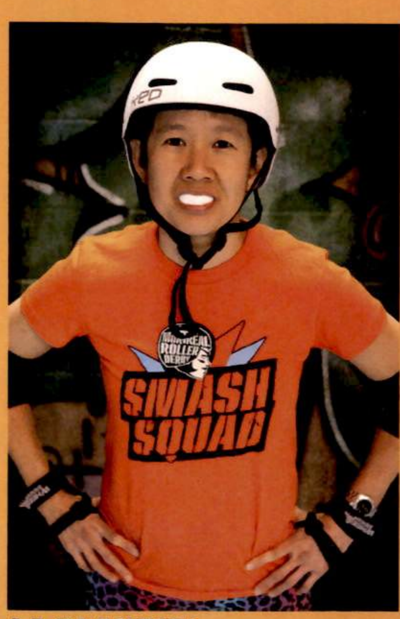
MAX ATTAXX
LOL



BIRDY AKA **PRINCESSE DE FRANCE**
5



CONASSE LA BARBARE
5À7



LA PLANCHE
61X



HOOLIGAL
4Q



BLAYZ
360



KEL SURPRISE
OH

ALSO STARRING
METTANT AUSSI EN VEDETTE:

SWING LA BACAISSE
CHICA BOMB
LITTLE TRICKY
LOBSTER
DIGITUS IMPUDICUS




Miracle Whips
123
Chaton
M30W
Ghostface KillHer
27
Gunmoll Mindy
80
Charlotte
Bruise-A-Lot
3
Devo Koochy
73
Axelle Rouge
21
Just'N Powers
15TW
Mies van der Roll
L3SS
Bikini Skills
6
Ninja Simone
23

Low Dive Jenny
796.21

Wonderbrat
V8

Chasing Amy
454grams

The Honey Badger
F18

Rude D. Tootoot
A535

Raude Rage
99

Saucisse
S06

Mettant aussi en vedette:
Starring also:
Arm A. Traitor
4340





Gabe Astard
Bench manager



P'tite Pouliche
95



OHI
0



That's What She Said
9



Sugar Shane
Pound 4 Pound



Tabarnouk!
543



Panzerette
728



Gonna Teach Her
29



Ash Hol
839



Ana Thema
83



Al K. Traz
PG13



Too killa Bing Bang
B52's



Cracker Jass
7C's



Magnum [illegible]
1773



Also starring:
Mettant aussi
en vedette:

Assassanista #AK47
Scoreseasy # 35mm
Waxey McBush
200$/h

Coach : Jess Bandit #-8



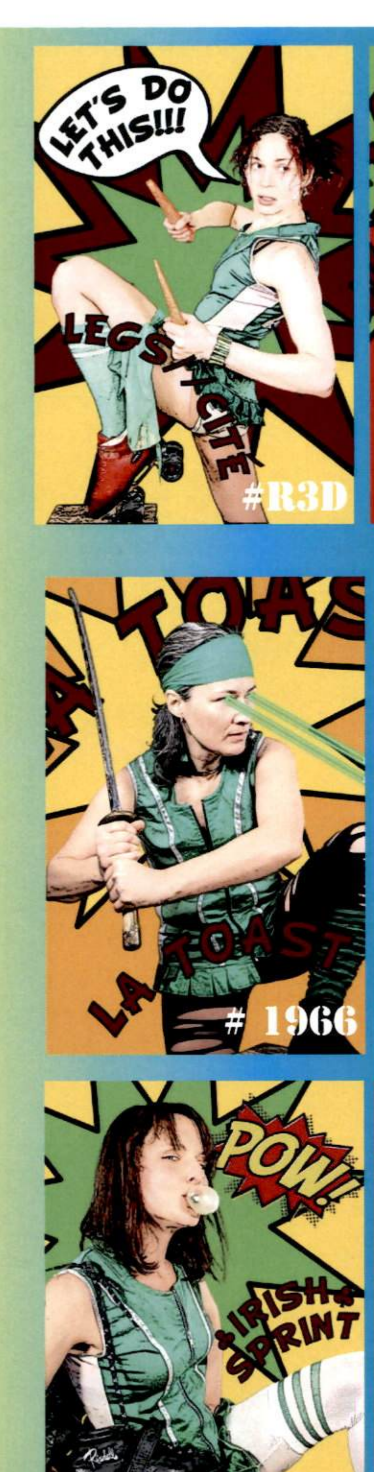
Al Strapone
81



Demanda Lashin
33



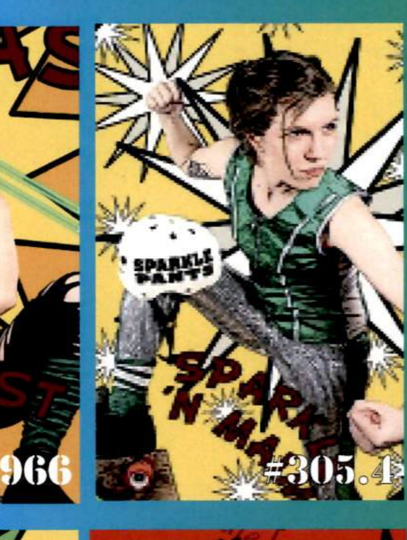



LET'S DO THIS!!!
#R3D
LA TOAST
1966


NAMELESS WHORRO
#202


AAGGGHH!!!
MEL E. JUANA
#420


LYZBETH
26


SPARKLE PANTS
#305.4


WOOOOSSH!
SNEAKY DEVIL
#666


CRACK!!
K-DAWG
#42


POW!
IRISH SPRINT
#777

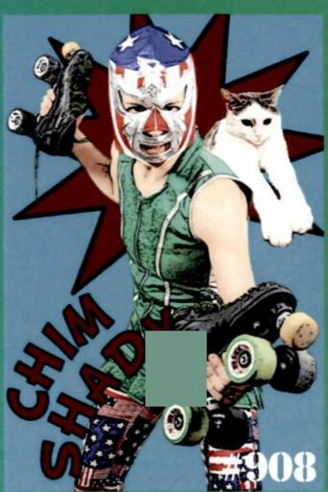

GINNY NEUTRON
#NO


FALCON PUNCH
#66


CRISS D. CROWBAR
#F8


CODE V
#898


BAM!
CLARA OKEY
#90DB


CHIM
#908


BANANA HAVOC
#612


BACON!
SLAVIC SLAYER
#187
RUSSIAN CRUELETT
#1917
PELVIS STOJKO
#7
NO PIX PLZ!!
54-46
COACH TAILOR
LADY J
MUWAHAHA!!
SCARLET BLOOD LETTER
THE BEE KEEPER
LA RACAILLE



Wonderbrat V8



Beth Rave 8008



Magnum Pei 1173



Gunmoll mindy 80



Bikini Skills 6



Banana Havoc 612



Code V 898



Demanda Lashing 33



Devo Kotchy 73



Gabe Astard -Bench



Falcon Punch 66



Ghostface Kill her 27

Montreal Sexpos



Waxey McBush 200



Trash n smash 118



TooKilla BingBang B52



That's what she said 9



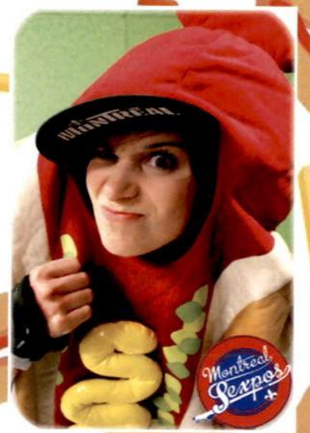
Tabarnouk 543



Sneaky Devil 666



Swing la bacaisse



Slavik Slayer 187



Axelle Rouge 21



Ohi 0



Ninja Simone 23



Just n' power 15TW



Scoreseasy 24



Miracle whips 123



Charlotte bruise 3



2013



AK47
Assassinista



1111
Bone Machine



454grams
Chasing Amy



289
Cheese Grater



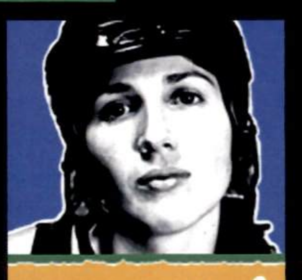
40
Georgia W. Tush



8080
Greta Bobo



516
Iron Wench



-8
Jess Bandit



F18
The Honey Badger



86
Lady J



En vedette aussi:
Also starring:
Demanda Lashing

2013

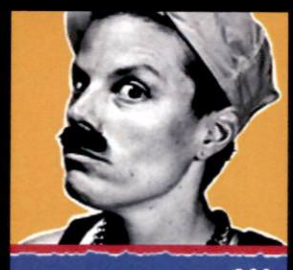


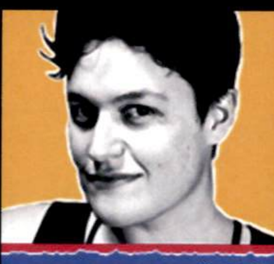












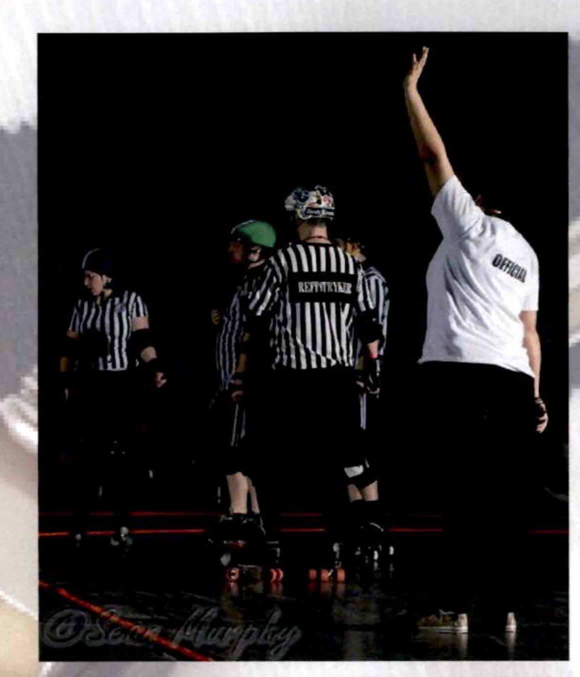






LES ARBITRES
THE REFEREES

null ptr ref
Patricide
Devine Intervention
Just Mo
Tommy Toxic
Pat Smear Dribblin
Ill Communication
Funnypack
Kill'n Miss Lazy
Reff Stryker
Rollocop
Thurston 4 Justice
Court Marshall
GI Joy
Marie-Hélène
Émilie
K-T Blood
Whodunnit
Wicked of Oz
Typhoid Johnny
Colin Foul
Frankenmeanie
Rad Wolf
Shawn Solo
The Flaming Bush







FESTIVAL DE LA BIÈRE...



QU'EST-QUE J'AI FAIT !?
FFZZZZ



MERCI, ERAZER!
À VOTRE SERVICE !!!
FIN.
FRAMBOISE



CALENDRIER

CALENDAR 2013



JUIN

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
					Les Contrabanditas vs La Racaille →	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22 ← Les Filles du Roi vs Les Contrabanditas
23	24	25	26	27	28	29

JUILLET

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20 ← Les Filles du Roi vs La racaille
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AOÛT

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
	Smash squad vs TBA **Championnat** → 10			1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17

facebook

